

[illegible]

Grâce au programme Archipelagos, **Sarah Rolfo** s'est rendue à Berlin, lieu incontournable en Europe d'une activité artistique et intellectuelle arabe d'importance, à la découverte de la vie littéraire arabophone qui s'y développe.

Ouvrage choisi :

- (L'homme qui a regardé derrière lui), Amer al-Massri (Gaza Publishing, 2025)

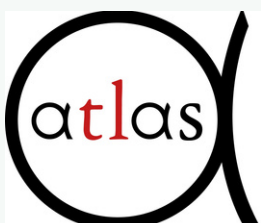
Langues de travail :
العربية → Français

Dates de la résidence:
juillet 2025

Lieu de résidence:
Berlin, Allemagne

Sarah Rolfo est née en 1979 à Gand, en Belgique. Après avoir vécu et enseigné en Syrie, elle s'installe à Paris où elle travaille dans le monde du livre et de la traduction. Aujourd'hui, elle vit à Marseille. Elle traduit de la littérature arabe contemporaine, y compris pour la jeunesse.

Elle est particulièrement sensible aux écritures engagées, aux textes qui ébranlent, bouleversent et questionnent la langue et le monde.



[illegible]

Pour obtenir la fiche de lecture complète et l'extrait de traduction de cet ouvrage, contacter Sarah :

sarah.rolfo@hotmail.com

**Retrouvez Sarah sur
archipelagos-eu.org**

archipelagos-eu.org



Synopsis

Ce recueil raconte Gaza, la Gaza d'hier, avec pour seul horizon une prison à ciel ouvert, et la Gaza d'aujourd'hui qui subit une guerre d'anéantissement sans précédent, la Gaza que l'on quitte, mais que l'on continue à porter dans son cœur, en exil, partout où l'on voyage, celle vers qui se tourne « L'homme qui a regardé derrière lui », celle qu'il évoque avec finesse dans ces moments simples du quotidien qui sont « comme un bouquet de fleurs offert à une jeune fille ». Dans ces textes, la force des histoires est dans les détails et dans le ressenti, dans ce que l'on découvre de l'intérieur et qu'il est si difficile d'expliquer.

À propos d'Archipelagos :

Archipelagos vise à mettre au jour la diversité linguistique de la littérature européenne, en s'appuyant sur l'expertise des traducteurs littéraires et renforçant celle des autres professionnels du livre.